



**Domingo 15 después  
de Pentecostés  
1o de Septiembre de 2024**

***Nuestra visión:** Una congregación adorando y sirviendo en dos idiomas*

***Nuestra misión:** Somos el corazón, las manos y los pies de Jesús: dando la bienvenida a todos para la adoración y sirviendo a los necesitados para la gloria de Dios*

Himno de Entrada

*Juntos Como Hermanos*

FC 530

Palabra de Dios

LOC 277

Gloria:

FC 56

## **La Colecta**

Señor de todo poder y fortaleza, autor y dador de todo bien: Injerta en nuestros corazones el amor a tu Nombre, acrecienta en nosotros la verdadera religión, nótrenos con toda bondad, y produce en nosotros los frutos de buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

### **Primera Lectura Cantares 2:8–13**

Lectura del Cantar de los Cantares

¡Ya viene mi amado! ¡Ya escucho su voz! Viene saltando sobre los montes, viene saltando por las colinas. Mi amado es como un venado: como un venado pequeño. ¡Aquí está ya, tras la puerta, asomándose a la ventana, espiando a través de la reja!

Mi amado me dijo: «Levántate, amor mío; anda, cariño, vamos. ¡Mira! El invierno ha pasado y con él se han ido las lluvias. Ya han brotado flores en el campo, ya ha llegado el tiempo de cantar, ya se escucha en nuestra tierra el arrullo de las tórtolas. Ya tiene higos la higuera, y los viñedos esparcen su aroma.

»Levántate, amor mío; anda, cariño, vamos.»

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

### **Salmo 45: 1-2, 7-10** *Eruclavit cor meum*

- 1 Me brota del corazón una canción gozosa; recitaré al rey mis versos; \* **mi lengua será pluma de buen escribano.**
- 2 Eres el más bello de los hombres; \* **el hechizo se derrama de tus labios, porque Dios te ha bendecido desde la eternidad.**
- 7 Tu trono, oh Dios, es eterno y sempiterno; \* **etro de justicia es el cetro de tu reino; has amado la justicia y aborrecido la maldad.**
- 8 Por ello te ha ungido Dios, el Dios tuyo, \* **con óleo de alegría, más que a tus compañeros.**
- 9 Mirra, áloe y casia exhalan todos tus vestidos; \* **desde los palacios de marfil los instrumentos de cuerda te alegran.**
- 10 Hijas de reyes están entre las damas de tu corte; \* **a tu diestra está la reina, enjoyada con oro de Ofir.**

### **La Epístola** *Santiago 1:17–27*

Lectura de la Carta de Santiago

Todo lo bueno y perfecto que se nos da, viene de arriba, de Dios, que creó los astros del cielo. Dios es siempre el mismo: en él no hay variaciones ni oscurecimientos. Él, porque así lo quiso, nos dio vida mediante el mensaje de la verdad, para que seamos los primeros frutos de su creación.

Recuerden esto, queridos hermanos: todos ustedes deben estar listos para escuchar; en cambio deben ser lentos para hablar y para enojarse. Porque el hombre enojado no hace lo que es justo ante Dios. Así pues, despójense ustedes de toda impureza y de la maldad que tanto abunda, y acepten humildemente el mensaje que ha sido sembrado; pues ese mensaje tiene poder para salvarlos. Pero no basta con oír el mensaje; hay que ponerlo en práctica, pues de lo contrario se estarían engañando ustedes mismos. El que solamente oye el mensaje, y no lo practica, es como el hombre que se mira la cara en un espejo: se ve a sí mismo, pero en

cuanto da la vuelta se olvida de cómo es. Pero el que no olvida lo que oye, sino que se fija atentamente en la ley perfecta de la libertad, y permanece firme cumpliendo lo que ella manda, será feliz en lo que hace.

Si alguno cree ser religioso, pero no sabe poner freno a su lengua, se engaña a sí mismo y su religión no sirve de nada. La religión pura y sin mancha delante de Dios el Padre es ésta: ayudar a los huérfanos y a las viudas en sus aflicciones, y no mancharse con la maldad del mundo.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Himno del Evangelio *Yo Te Lo Ofrezco*

FC 494

### El Evangelio *San Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23*



#### **Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos**

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Se acercaron los fariseos a Jesús, con unos maestros de la ley que habían llegado de Jerusalén. Éstos, al ver que algunos discípulos de Jesús comían con las manos impuras, es decir, sin haber cumplido con la ceremonia de lavárselas, los criticaron. (Porque los fariseos y todos los judíos siguen la tradición de sus antepasados, de no comer sin antes lavarse las manos debidamente. Y cuando regresan del mercado, no comen sin antes cumplir con la ceremonia de lavarse. Y aun tienen otras muchas costumbres, como lavar los vasos, los jarros, las vasijas de metal y las camas.) Por eso, los fariseos y los maestros de la ley le preguntaron: —¿Por qué tus discípulos no siguen la tradición de nuestros antepasados, sino que comen con las manos impuras?

Jesús les contestó: —Bien habló el profeta Isaías acerca de lo hipócritas que son ustedes, cuando escribió: “Este pueblo me honra con la boca, pero su corazón está lejos de mí. De nada sirve que me rinda culto: sus enseñanzas son mandatos de hombres.”

Porque ustedes dejan el mandato de Dios para seguir las tradiciones de los hombres. Luego Jesús llamó a la gente, y dijo: —Escúchenme todos, y entiendan: Nada de lo que entra de afuera puede hacer impuro al hombre. Lo que sale del corazón del hombre es lo que lo hace impuro. »Porque de adentro, es decir, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, la inmoralidad sexual, los robos, los asesinatos, los adulterios, la codicia, las maldades, el engaño, los vicios, la envidia, los chismes, el orgullo y la falta de juicio. Todas estas cosas malas salen de adentro y hacen impuro al hombre.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

El Credo Niceno		LOC 280
Oración de los Fieles Fórmula VI		LOC 314
Favor de añadir sus peticiones aquí para la salud de sus seres amados; y por el descanso de las almas de sus amados fallecidos.		
Absolución		LOC 283
La Paz		LOC 283
Los anuncios		
Oraciones y Bendiciones:	Cumpleaños [721], Viajes [722] y Aniversarios [366]	
Himno del Ofertorio	<i>El Señor Es Mi Fuerza</i>	FC 662

### **Santa Comunión**

Plegaria Eucarística A		LOC 284-286
Santo	<i>Santo, Santo, Santo</i>	FC 13
Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:		
<b>Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.</b>		
Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, cantemos: <b>Padre nuestro</b>		LOC 286
Fracción del Pan	<i>Cordero: Dios está aquí</i>	
Comunión - <i>Todos cristianos de cualquiera denominación son bienvenidos a comulgar</i>		
Himno de la Comunión	<i>Que Se Abran Los Cielos</i>	FC 273
Oración Postcomunión Bendición del Pueblo		LOC 288
Himno de Salida	<i>Himno de la Alegría</i>	FC 633
Despedida		

#### **Los Líderes**

Bernabé Aguirre, María Salgado, Carmen y Rey Borda, Miguel López y  
Elvira Vásquez - Los Lectores  
María Salgado - El Credo Niceno y Las Oraciones del Pueblo  
Arturo e Isabel Jaramillo y Bill Lynn - Los Músicos

#### **Junta Parroquial-Oficiales**

Beth Mayhew - Guardián Mayor  
Vacante - Guardián Menor  
Richard Camp - Tesorero  
Vacante - Secretaria

#### **Junta Parroquial-Miembros**

Jim Barnette - Jane Cooley  
Bill Masters - María Salgado  
Mike Sock - Kelly Thomas  
Dick Young

### Los Empleados

Rev. Gerardo - Rector

Arturo Jaramillo - Sacristán

Cathy Sheredy - Asistente administrativa

Don Palm - Music Director (Inglés)

Arturo Jaramillo - Director de la música

## Los anuncios para el 1o de Septiembre de 2024

**La Misa de Sanación:** Empieza este miércoles a las 10 en la capilla.

**El Código Rojo de Phoenix Rescue Mission** sigue para ayudar a las personas sin casa. Hay un contenedor de plástico sobre la mesa en la entrada para poner sus donaciones. Puede emitir cheques a nombre de San Cristóbal e incluir el "Código Rojo" o "agua" en la línea de nota. También puede dejar un cheque o dinero en efectivo (en un sobre) en el plato de ofrendas. Les agradecemos mucho su generosidad.

**¡Colecta de Alimentos!** El próximo domingo es para los productos enlatados. Por favor traiga latas de sopa, fruta y vegetales. ¡Muchas gracias por la generosidad!

**La tiendita y la librería:** Vuelve al horario de las 8:00 al mediodía.

**Boutique Brillante de San Cristóbal:** En poco menos de dos meses será nuestra "Boutique Sparkle y Shine" (25- 27 de Octubre). Para aquellos que están haciendo artesanías para vender, háganme saber cuáles son. Necesitaré todos los artículos de artesanía en la iglesia antes del domingo 13 de octubre. Los etiquetaré, pero proporcione una lista de precios de sus artículos. Tendremos una lista de inscripción de voluntarios disponible antes del 15 de septiembre en la mesa de la iglesia y también a la hora del café. Esas listas serán para segmentos de 2 horas cada día. Puede registrarse en los días y horarios que mejor le convengan. Cualquier pregunta por favor hágamelo saber. Estaré disponible a la hora del café o por teléfono. Gracias por todo su apoyo mientras nos esforzamos por hacer de este evento una recaudación de fondos exitosa para nuestra iglesia. Barb Jackson.

**Información para votar en las elecciones del 5 de Noviembre:** Todos los votantes registrados en el condado de Maricopa son elegibles para participar en las elecciones generales del 5 de noviembre de 2024. Los centros de votación y los buzones comenzarán a abrir 28 días antes del día de las elecciones para la votación en persona y la entrega anticipada de boletas. Los días y horarios de atención variarán según el sitio. Puede encontrar información adicional en el sitio web a continuación (aunque aún no tiene la lista de lugares de votación que estará disponible pronto).

Español: <https://elections.maricopa.gov/es/voting/where-to-vote.html>  
<https://elections.maricopa.gov/voting/where-to-vote.html>

Para más información sobre los plazos, puede ver [Calendario.Maricopa.Vote](#)

Para verificar el estado de su registro y solicitar una boleta anticipada, vea [BeBallotReady.Vote](#)

### Información mensual

	26 de Agosto	Total de Agosto	Total Anual
La Tiendita	\$456.00	\$1,508.30	\$16,047.10
La Librería	\$63.00	\$148.70	\$2,056.50

### Las Donaciones de Alimentos a Valley View

	Agosto	2024 Totales
Peso	51 libras	1,335.50 lbs
Dólares		\$700.00

### Lista de oración de esta semana

Susana Avila \* Viviana Brambila \* Jan Browning \* Tom Camper \* Clive Chancey \* Claudio \*  
\* Gale y Arthur Farinas \* Isaiah Garcia \* Gary Gustin \* Marilyn Hunter \* Julie Jones \*  
\* Lois Jones \* Ruth Jones \* Judith \* Gene Lapham \* Shawn Mirigian \* Joanne Mola \* Mr. Monata \*  
\* Joanne Porter \* Audrey y Christopher Price \* Ramón \* Blake James Reed \*  
Rick y Robbie \* Javier Sanchez \* Socorro Sanchez \* Amy Schultz \* Sebastian \* La familia de Charles Jay  
Smith \* Victoria

## **Para los que han muerto**

Charlyn Balabanis \* Killy Balabanis \* “Bing” \* Josie Herrera \* Judy Schneider

## **¡Feliz cumpleaños de Septiembre!**

Viviana Geraldine Brambila (31 de agosto) \* Samantha Martinez \* Sabrina Martinez \* Ester Zamora \* Ivón Millán \* Jay Día Ríos \* Mary Voss \* Leslie Alemán \* Barbara Kimball \* Gabriel Bustamante Díaz \* Isabel Jaramillo \* Rick Voss \* Ann Gay \* Roberto Pérez \* Joanne Mola \* Ken Anako \* Avian Pérez \* Connor Abel \* Aurelio Valles Burciaga \* Bill Masters \* Melanie Murua

## **¡Feliz aniversario de Septiembre!**

Bonnie y Al Franco

## **¡Contáctenos!**

¿Conoce a alguien que se beneficiaría de la oración? ¡Contáctenos! ¿Quiere más información sobre algo que leíste en los anuncios? ¡Contáctenos! ¿Tiene una idea para el compañerismo o la recaudación de fondos? ¡Contáctenos! ¿Tal vez le gustaría hablar con Padre Gerardo? ¡Contáctenos! ¿Tiene una emergencia pastoral (hospitalización, accidente, problemas familiares, algo similar)? ¡Contáctenos! ¡Hay mucha información en el mensaje grabado! ¡Y también puede dejar uno!

Si tiene una emergencia pastoral, llame directamente al Padre Gerardo 602-405-4588.

**Horario de oficina de la iglesia: martes a viernes**  
**De las 9:00 a.m. a la 1:00 p.m. Teléfono de la oficina: 623-972-1100**